

広報 ひ こ ね (英訳版)

Community

Newsletter

Koho

HIKONE

No.1427-1428

Issue Date: September 1st, 2019

Published by:

Hikone Human Rights Policy Div.

Translated by:

VOICE Trans. Group

Satoru Yamakawa

Proofread by:

Martin Hawkes

Edited by:

Hikone Human Rights Policy Div.



2019.09

- Free Preschool Education Program (P.3)
- New Design of Hikone City's Home Page (P.4)
- Cancer Check-ups (KKC Medical Check-ups) (P.10-11)
- Welcome to Brazil (No. 4) (P.12)



(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>

(Abridged Edition) <http://www.city.hikone.shiga.jp/english/index.html>

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (For English Interpretation Services)	0749-30-6113 (Direct Number)
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You Can Ask for English Interpreter Services at the Reception Desk at the Hikone City Hall and Via Phone (use the contact number given above.)

Please Say "EIGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (English Interpreter Please)"

● The Foreign Language Version of Koho Hikone Is Issued Every Month.

This newsletter is available at:

- * Shiga University
- * University of Shiga Prefecture
- * Seisen University
- * Hikone City Hall 3F
- * AEON TOWN Hikone
- * Welfare Center
- * Shiga Bank (Oyabu Branch)
- * “Gyomu Super Market”(Toga-cho)
- * Beisia Hikone
- * Hikone City Hospital

Interpretation Services

● Interpreters Are Available at the Information Desk of the City Hall of Hikone.

Please say “*eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu*” at the information desk.

「えいご つうやく おねがいします」

Hikone City Hall: Weekdays 8:30 a.m. to 12:00 p.m. 1:00 p.m. to 5:15 p.m.

Please note that the availability of our interpretation services is subject to change.

(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



Japanese Language Classes



Day	Hour	Location, Place	Organization Name to Contact	Cost
Wednesday すいようび	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Shimin kaikan 市民会館	Hikoneshi Kokusai Kyoukai 彦根市国際協会 Tel (0749)-22-5931 (Not available in Aug. and Dec. to Feb.)	100yen / lesson 100 円 / 1 回
Saturday 토요일	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan 中地区公民館	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ひこね国際交流会 VOICE かつらだ さん(KATSURADA) TEL 090-5156-6916	100yen / lesson 100 円 / 1 回
Sunday にちようび	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Nishi-chiku Kouminkan 西地区公民館	Volunteer Nihongo Kyoshitsu SMILE ボランティア日本語教室スマイル よしおか さん (YOSHIOKA) Tel (0749)-24-7241	100yen / lesson 100 円 / 1 回
Monday – Friday (Except for holidays)	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m.	Innovation Office “NAYASHICHI” Shiro-machi1-7-16	“Smile Satellite”(Weekday Class) NAYASHICHI Tel.(0749)-46-5377 or みずの さん(MIZUNO) Tel 070-5661-7345	200yen / lesson 200 円 / 1 回
げつようび～きんようび				
Tuesday Wednesday Friday	8:30 a.m. to 9:50 a.m.	Asahinomori- Chiku Kouminkan	Smile Tel: 070-5661-7345	200yen / lesson 200 円 / 1 回
Thursday	5:30 p.m. to 6:50 p.m.			

【Hikone International Lounge News】

Computer use is free in the Hikone International Lounge. We are waiting for your use!!

INFORMATION

★Free Preschool Education Program Will Kick In From October

As part of comprehensive measures against Japan’s falling birthrate, this Free Preschool Education Program is set to go into effect across Japan. The table below specifies information of who is eligible and so on.

Categories		3 – 5 Years Old		0 – 2 Years Old	Necessity of Procedures
		Approval For the Use of Daycare Services *1		Untaxed Households in Need of Support	
		Yes	No		
Kindergartens *2	A	Free			No
	B	Up To 25,700 JPY Will Be Covered			Yes
Nursery Schools		Free		Free	No
Kodomo-ens	Kindergarten	Free		Free	No
	Nursery School	Free			No
Local Childrearing Facilities				Free	No
Extra-Time Childcare Services at Kindergartens		Up To 11,300 JPY Will Be Covered		Up To 16,300 Will Be Covered	Yes
Unlicensed Daycares *3 *4		Up To 37,000 JPY Will Be Covered		Up To 42,000 Will Be Covered	Yes

*1. In some circumstances, you need to seek approval from the Hikone Early Childhood division or daycare facility.

*2. Kindergartens that adopted the Children and Childrearing Support System established in 2015 belong to group “A”, and ones that did not are categorized as “B”.

*3. All unsilenced daycare facilities are subject to the Free Preschool Education Program for the first five years as an experiment.

*4. Temporary daycare services, daycare services for sick children and services of the Family Support Centre.

Note: Expenses other than daycare tuition, such as transportation, events, meals, etc. will not be covered by the program.

Inquiries: Early Childhood Division, TEL: 0749-23-9597, FAX: 0749-26-1768

★The exchange of water supply meter

We seek your understanding in the matter that the water meter in every house is due for inspection approval according to the measurement law, and the replacement of the water meter is to be carried out.

Exchange due date: until December

*No cost will be charged.

*You will be informed by postcard beforehand.

* The specialist who is to perform the water meter exchange work should be authorized with the ‘water meter exchange business practitioner certificate’

★Inquiries: Hikone City Water Supply Customer Service Center

Tel: 0749-27-2802 Fax: 0749-27-2803

第 号	量水器取替業務従事者証
受託会社	〇〇〇
氏名	〇〇〇
有効期限	〇年〇月〇日
<small>上記の者は、彦根市上下水道・有効期限満了量水器取替業務の受託者（㈱工コシテイサービス）が選任した従事者であることを証明します。</small>	
顔写真	〇年 〇月 〇日
	彦根市上下水道部 印

☆New Design of Hikone City's Home Page!

On the 30th of August Monday, a whole new layout of the official website of Hikone is going to be launched!

The following are main renewed features on our new official website of Hikone!

1. Newly Established Multi-Language Pages for the Foreign Residents of Hikone

*English, Chinese, Portuguese and easy-to-understand Japanese will be available.

2. Newly Designed Look!

- Easier to read the website on your smartphone screen.
- Hikone-themed large photos posted on the top of the website.
- Easy access to disaster prevention and safety information from the top of the website.



3. Features to Search for Information Without Any Hassle

- Chatbots Search Engine “Oshiete Iinosuke”
- Frequently Asked Questions Page
- Application Procedures Navigator
- Search Engine for Trash Separation
- Display of Most Searched Pages Within the Website



4. Complete Renewal of the Childrearing Support Webpage

Inquiries: Hikone PR Division
TEL:0749-30-6103, FAX: 0749-22-1398

☆Garbage Collection, etc. on National Holidays

• On both the 16th and 23rd of September (holidays), the city will collect household trash as normal. However, there will be no direct-drop-off service at the Hikone Sanitation Centre on those days. Please refer to the garbage collection schedule of your local district for more info.

• From 9:00 a.m. through noon on September 28th Saturday, the Sanitation Centre temporarily will take in large-size garbage (small home appliances included). Please read the following before bringing your large-size garbage to the center.

*To confirm your Hikone residency, you will be asked to show your ID (driver’s licence, resident card, etc.).

*The center will accept only large-size garbage (including small home appliances).

*The disposal of large-size garbage will be charged.

However, there will be NO charge for large-size garbage under one meter (approx. 3.2 feet) in length, width, and depth.

*Unbroken light bulbs and florescent tubes alongside small appliances will also be accepted

*The center will NOT accept such appliances as TVs and other electronics that are recycled under the Recycling Act.

*Bringing garbage directly to the Sanitation Centre outside of opening hours is prohibited.

• Nakayama Landfill Site

If you want to dispose of landfill waste at the Nakayama landfill site, first you need to drop by the Hikone Sanitation Center, the Hikone Living Environment Division, or each branch office of the Hikone City hall for a permit.

Inquiries: Hikone Sanitation Center
TEL: 0749-22-2734, FAX: 0749-24-7787

☆Disaster Preparedness Drill at Kinjo Elementary School

Date & Time: September 16th Monday (National Holiday)

9:00 a.m. – 10:30 p.m.

Venue: School Ground and Gym of Kinjo Elementary (Ohyabu-Cho)

Main Activities: Earthquake Simulation Vehicle, Disaster Preparedness Goods Making, Water Tank Track, etc.

*Anyone interested to take part in the drill is welcomed on the day of the drill.

*There is no parking available, so please come to the venue by either foot or bike.

☆Hikone Municipal Hospital will set up “Community Cooperation Center’s Patient Registration Window” on September 2.

Patients who make an appointment from another medical institution via the Community Cooperation Center will get priority. If you wish to be referred to Hikone Municipal Hospital, please tell your family doctor that you want to make an appointment via the Community Cooperation Center.

Inquiries: Hikone Municipal Hospital Community Cooperation Center Tel: 0749-22-6050

☆Property Inspection for Residents Who Renovated or Enlarged Houses

The tax division needs to carry out the property inspection on houses that have been renovated or enlarged. The inspection time is usually 30 minutes to one hour.

**Inquiries: Property Tax Section, Tax Division
Tel 0749-30-6138, Fax 0749-22-1398**

☆September is the Campaign Month to Solve the Discriminated Community Problem

Each of us should realize the importance of human rights.

Related Events:

A Activity to raise awareness of human rights in front of JR stations and at school events, such as a sport day.

B 2019 Human Rights Seminar “Jinken Machizukuri Kondankai”

Lecture under the theme of the multicultural coexistence.

Time & Date: 1:30 ~3:00pm、 Saturday, September 28

Place: Minami-*chiku* (South Ara) Community Center, Kanro-cho

Daycare: 3 month baby ~ elementary school children (reservation necessary by Friday, September 20)

**Inquiries: Human Rights Division
Tel 0749-30-6115, Fax 0749-24-8577**

☆Temporary Closing Days in September and October: Hikone Holiday Emergency Room

The schedule of temporary closing days at the Hikone Holiday Emergency Room is as follows.

September	1 (Sun)	8 (Sun)	15 (Sun)	16 (Holiday)	22 (Sun)	23 (Holiday)	29 (Sun)
	Closed	Closed	Closed	Opened	Closed	Opened	Closed
October	6 (Sun)	13 (Sun)	14 (Holiday)	20 (Sun)	22 (Holiday)	27 (Sun)	
	Closed	Closed	Opened	Closed	Opened	Closed	

※Regardless of this period, Hikone CHUO Hospital is open on Saturday and Sunday

Reception hours may vary depending on the clinical departments.

Please enquire by phone. Hikone Chuo Hospital Tel 0749-23-1211

**Inquiries: The Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870**

☆Consumer Affairs Center Communication

Be careful of trouble with the resale of tickets

Trouble with the resale of the tickets will increase because the 2019 Rugby World Cup and 2020 Tokyo Olympics and Paralympics will be held in Japan.

Hikone City Consumer Affairs Center

Tel: 0749-30-6144 (9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:15 weekdays)

When you bring your case to the center, we ask name, address, telephone number, distinction of sex, age, occupation, etc.

Consumer Hot Line

Tel: 188 (10:00 ~ 16:00)

Please input the postal code number of your address by message guide. The phone call connects to your nearest center.

☆Campaign Week to Stop Suicide : Tuesday, September 10 ~ Monday, September 16

In Hikone, about 20 people commit suicide every year.

Be sure of your family and colleagues. In cases when you find him/her has changed, please try to speak to him/her "Do you have any trouble?" A word from you might save a life.

You can consult at the following specialized institutions

▶Hikone *Hokensho* (Public Health Office) Tel 0740-21-0283

▶Mana, *Chiiki-Seikatsu-Shien* (Local Life Support) Center Tel 0749-21-2192

▶Shiga *Jisatsu Taisaku Shien* (Support to Stop Suicide) Center Tel 077-566-4326

▶*Kokoro-no-Denwa* (Telephone of Heart) Tel 077-567-5560

▶Shiga *Inochi-no-Denwa* (Telephone of Life) Tel 077-553-7387 (Friday~ Sunday, 10:00 ~ 22:00)

※In Hikone City Library, a special section is set up and books regarding suicide and depression are prepared there during this campaign week.

Inquiries: Hoken *Suishin-ka* (Health Promotion Office)

Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

☆Consultation on Pensions of the Disabled

A licensed social insurance consultant listens to concerns regarding disability pensions. This consultation needs reservation (First-come,-first-served basis). But you can visit the Sun Palace without reservation on the day. And anonymous consultation is possible.

Date & Time: Wednesday, September 18 9:00~15:00

Place: *Hikone Sun Palace (Koizumi-cho)*

Application period: Monday, September 2 ~ Tuesday, September 17

Inquiries: Consultation of Disability Pensions Sections, Shiga Social Insurance Consultants Group

Tel 077-526-3760, Fax 077-526-1800

☆Let's sign up the School Guard

We are doing some volunteer works to protect our children from the crime as a School Guard.

For example, duties include patrolling school roads and walking to and from the school with children.

Please watch over students while you are walking, shopping, walking your dog and watering the plants etc.

[How to sign up]

Please go and tell to the nearest Elementary school or Junior High School the following information:

①Your wish to apply for a School Guard position

②Name

③Gender

④Address

⑤Age

If you register as a School Guard, Hikone city will cover your group insurance of Crime Prevention as a School Guard.

Inquiries: About registration – Nearest Elementary and Junior High School.

About School Guard –Board of Education

Tel:0749-24-7975, Fax: 0749-23-9190

EVENTS

☆Sports Festival for the Disabled

Date: Oct 5th (Sat) From 9:30 a.m. to 2:00 p.m. (Reception starts at 9:00 a.m.)

Location: A gym in the Bridgestone Hikone Factory (Takamiya-cho)

Eligibility: Persons with physical, intellectual or mental disabilities who are currently living in Hikone.

Events: Flying disc Throw, Bread-eating Run, etc. (These events are fun and easy to participate in for anyone)

Fee: Free of charge (Lunch is served by the festival organizer)

Application period: By September 13th

Things to bring: Sportswear and indoor shoes for the gym, towel etc.

*You can apply for the Sports Festival at the service desk of the Hikone Social Disability Division.

Inquiries & Entry: Social Disability Division (522-0041, Hirata-cho 594)

Tel 0749-27-9981, Fax 0749-26-1767

E-mail: shogaifukushi@ma.city.hikone.shiga.jp

☆“HIKONE DE ASAICHI” (The Fresh Morning Market in Hikone)

Selling local fresh vegetables, bean curd, local fresh fish and shellfish from the lake, and handcrafted general goods,---under the concepts of "Reliable sourced food" "Local production for local consumption"and "Handmade" on the third Sunday of each month.

Date & Time: Sunday, September 15 8:00~12:00

Place: GOKOKU- JINJYA (shrine) (Osue- cho)

Inquiries: “HIKONE DE ASAICHI” Executive Committee

Tel 0749-24-4461

hikonedesaichi55@gmail.com

☆Information From the Children’s Center

Children’s Class

「Let’s experience field glasses and a telescope !」

Content: Let’s look through genuine field glasses and a large size telescope.

Date: Saturday, September 21 13:30~15:00

Target: Elementary school students (must be accompanied by their guardian) and junior high school students

Capacity: First 15 students

Cost: ¥200

Application date: Saturday, September 7~Wednesday, September 18

Child Rearing Class

「Emergency Measures at home」

Content: Let’s learn about emergency measure of unexpected accidents from paramedics.

Date: Thursday, September 26 10:00~11:30

Target: Guardians of children who were born from April 2, 2013 to January 31, 2019

Capacity: First 20 pairs

Cost: ¥200

Others: Child care service is available (Please ask us when you apply)

Application date: Saturday, September 7~Friday, September 20

The starry sky class 「Let's enjoy the stars in Fall」

Content: You can enjoy observing stars through an astronomical telescope.

Date: Friday, September 20 19:30~21:00

Target: Anyone who are interested in astronomy (Elementary school students and under must be accompanied by their guardian)

Capacity: First 25 people

Cost: ¥300 (Free for preschool students and under)

Application date: Saturday, September 7~Wednesday, September 18

* Cancelled in case of rain. Please call the Children's Centre after 16:00 on the day when the sky is unclear.

Inquiries: Children's Centre Tel 0749-28-3645 , Fax 0749-28-3646

***Please apply by phone or at the counter directly.**

★WAKUWAKU Activities

①Let's enjoy tea ceremony

Content: You can learn about the culture of tea ceremony and make some tea.

Date: Saturday, October 5

Application date: Monday, September 2~Friday, September 13 (without fail)

②Let's learn about the life in the Edo period through Karuta (playing cards)

Content: You can learn about old life through Karuta with the pictures of various occupations in the Edo period

Date: Sunday, October 27

Application date: Monday, September 2~Friday, September 27

Time

For both activities

▶10:00~12:00 (4th grade ~6th grade students)

▶13:30~15:30 (1st grade~3rd grade students)

Place: Hikone Castle Museum (Konki -cho)

Target: Elementary school students living in Hikone city, Maibara city, Aisho-cho, Kora-cho, Taga-cho, and Toyosato-cho

Capacity: 20 students for 1st grade ~3rd grade , 20 students for 4th grade ~6th grade (by lot if many apply)

Cost: ¥500 (insurance and materials included)

How to apply: Please fill in the form at every school and apply at the counter directly, by mail or from the website of Hikone Castle Museum

※You can apply both ① and ②

Apply and Inquiries: Hikone Castle Museum (〒522-0061 Konki-cho 1-1).

Tel 0749-22-6100 Fax 0749-22-6520

☆Colon Cancer Checkup, Breast Cancer Checkup, and Uterine Cancer Checkup

《Colon cancer checkup》

☆**Eligibility:** Hikone residents who aged 40 and over as of March 31 2020

☆**Time limit:** December 20 (Fri) 2020

☆**Time limit of submission:** November (Sat) 2020

☆Please go to the following clinic directly with the check-up fee (500yen).

Some clinics might require a reservation .Please inquire at the clinic for more information.

《Breast Cancer checkup》

☆**Eligibility:** women aged 40 and over as of March 31 2020 who live in Hikone city

☆**Time limit:** March 31(Tue) 2021

* Interview and 2way-mammography check for 40~49year-olds.

* Interview and1way-mammography check for 50year-olds and over

《Uterine Cancer checkup》

☆**Eligibility:** women aged 20 over as of March 31 2020 who live in Hikone

☆**Date:** until March 31 (Tue)

☆ **Fee:** ¥500

☆Please go to the following clinic directly with the check-up fee (500yen).

Some clinics might require a reservation .Please inquire at the clinic for more information.

※Once every two years for breast and uterine cancer checkup.

Those who have checked for breast and uterine cancer from April 1 2018 to March 31 2019 cannot have a checkup.

Those who have a Hikone-issued free coupon this fiscal year are eligible for it even if they had a checkup last year.

☆Hikone City Residents' Checkups

Please take the medical checkup once a year.

Arteriosclerosis can be caused by high blood pressure, high sugar, and high blood cholesterol.

Arteriosclerosis can increase your risk of developing serious diseases; (heart attack, stroke, kidney failure)

These diseases can afflict people with no prior symptoms

☆**Eligibility** Hikone residents who meet one of the following requirements ① or ②

☆**Health checkup** (Medical examination by interview, Body measurement, Abdominal circumference measurement, Blood pressure measurement, Urine test, Blood test, Medical checkup)

① Those who were born between April 1 1980 and April 1 2001.

② Public assistance recipients who were born before March 31 in 1980.

☆Hepatitis virus checkup

① Those who are 40, 45, 50, 55, 60-year-old and have never previously had Hikone city's hepatitis virus checkup. A notification will be delivered individually at the end of May.

② Those who are over 41 years old and have never previously had Hikone city's hepatitis virus checkup.

*For a blood test, you should not eat or drinking except water and tea for 10 hours before your test.

*Please refrain from drinking, smoking, or having hard exercising from the day before checkups.

*Please call to the health promotion division, or send a fax within one week before the checkups.

Date	Place	time
September 14 (Sat)	<i>Kusunoki-center</i>	9:30~11:00
September 20 (Fri)	<i>Inae-chiku</i> community center	9:30~11:00
September 25 (Wed)	<i>Hikone-culture center</i>	10:00~11:30
		13:30~15:00
September 26 (Wed)	<i>Hikone-culture center</i> (Women)	9:00~11:00
October 1 (Tue)	<i>Asahinomori</i> community center	9:30~11:00
October 4 (Fri)	<i>Viva-City</i> Hikone	10:00~11:30
		13:30~15:00

There is a nursery service on September 26 (Thu) (reservation system)

Inquiry: Health Promotion Division Tel 0749-24-0816, Fax 0749-24-5870

★Cancer Checkups (KKC Medical Checkups)

The reservation reception desk for cancer checkups (from October to December) will start from September 2 (Mon).

Reservations phone number **0749-24-3719** Fax **0749-24-5870**

You can also make a reservation on the internet

Eligibility: Hikone residents who aged between 40 and 74 years old.

Special checkups: Body measurement, Blood pressure, Urine test, Blood test, Medical checkup.

Fee: 500 yen (stomach cancer, colon cancer, breast cancer, uterine cancer)

200 yen (lungs cancer)(from October, 300yen)

	Plan	Special	Stomach	Colon	Lungs	Breast	Uterine
Men	Men 1	●	●	●	●		
	Men 2		●	●	●		
Women	Women 1	●	●	●	●	●	●
	Women2		●	●	●	●	●

Date		Men 1,2	Women 1,2	Date		Men 1,2	Women 1,2
October	1 (Tue)	●		November	1 (Fri)		●
	2 (Wed)	●	●		5 (Tue)	●	
	3 (Thu)		●		6 (Wed)	●	●
	8 (Tue)	●			7 (Thu)		●
	9 (Wed)	●	●		8 (Fri)		●
	15 (Tue)	●			11 (Mon)	●	
	16 (Wed)	●	●		12 (Tue)	●	
	17 (Thu)		●		13 (Wed)	●	●
	19 (Sat)	●	●		14 (Thu)		●
	21 (Mon)	●			16 (Sat)	●	●
	23 (Wed)		●		18 (Mon)	●	
	24 (Thu)		●		20 (Wed)	●	●
	28 (Mon)	●			21 (Thu)		●
	30 (Wed)	●	●		25 (Mon)	●	
31 (Thu)	●	●	27 (Wed)		●		

Date		Men 1,2	Women 1,2
December	2 (Mon)	●	
	4 (Wed)	●	●
	10 (Tue)	●	
	11 (Wed)	●	●
	18 (Wed)	●	●

*When you choose a plan, please take all the examinations in your plan.

*For women, if you don't need to take breast cancer and uterine checkup, you can choose the plan for men.

*These are checkup plans for those aged between 19 and 39 years old.

The checkup fee will change from October.

Lungs checkup 200 yen→ 300yen

Hepatitis virus checkup

 Group 600 yen→700yen

 At clinic 1,000yen→1,300yen

Health checkup 1,000yen→1,300yen

Inquiry: Health Promotion Division Tel 0749-24-0816, Fax 0749-24-5870

☆Welcome to Brazil (No. 4)



Where Did the Name Of the Country “Brazil” Come From?

Before getting to the main topic of this column, let me tell you a brief history of my home country “Brazil.”

In the 15th century, in order to procure spice, chili peppers, saffron, cinnamon, to name just a few (these spices were highly-priced at the time), Europeans needed to establish a trade route to India. Portuguese people first set sail in an attempt to reach India.

To reach their destination, these Portuguese sailors had to bypass the African continent; however, a navigator, Pedro Álvares, deviated at sea, and his ship was pushed westward and beached on the shore of the lesser known part of the South American continent. Today it is widely accepted that this is how the first European set foot on present-day Brazil.

On this newly discovered land, there were already indigenous people divided into several tribes. They wore traditional tunics and an assortment of beads around their necks and painted their faces. They were also leading a stone-age life - living in houses made of dried leaves, planting corn and cassava, harvesting fruits, eating fish and animals they catch, etc.

The Portuguese encountered the natives and started to search for resources. One of the resources they wanted was a tree called “*Paubrasilia* (a.k.a. brazil wood).” The inside of the tree is strong red, just like glowing embers, and for this, it was named by the Portuguese “pau de Pernambuco (its literal translation is *red wood*).” They used this wood to make furniture, dye fabric and so on and so forth. Eventually, people started to call the country “Brazil”, referring to a county where *Paubrasilia* can be obtained.

So, back to the question: Where Did the Name of the Country “Brazil” Come From? As you may already see, the answer simply lies in the national tree of Brazil, and this country name signifies how rich the nature in Brazil is.

Hope you find this origin of my county’s name interesting!

“WELCOME TO BRAZIL” is a monthly column published in 広報ひこね.
The columnist, Julia Yuri Okamoto, is from Brazil and has been working as
Coordinator of International Relations of Hikone since coming to Japan in April
2019.